Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja bowiem dam wam usta i mądrość której nie będą mogli odpowiedzieć ani przeciwstawić się wszyscy będący przeciwnymi wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja bowiem dam wam usta i mądrość,* której nie zdołają się przeciwstawić ani oprzeć wszyscy wasi przeciwnicy.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ja bowiem dam wam usta* i mądrość, której nie będą mogli przeciwstawić się lub odpowiedzieć wszyscy przeciwni wam.[3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja bowiem dam wam usta i mądrość której nie będą mogli odpowiedzieć ani przeciwstawić się wszyscy będący przeciwnymi wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja bowiem podsunę wam słowa i Ja obdarzę mądrością, której wszyscy wasi przeciwnicy nie zdołają się przeciwstawić ani oprzeć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja bowiem dam wam usta i mądrość, której nie będą mogli odeprzeć ani się sprzeciwić wszyscy wasi przeciwnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ja wam dam usta i mądrość, której nie będą mogli odeprzeć, ani się sprzeciwić wszyscy przeciwnicy wasi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem ja wam dam usta i mądrość, której nie będą mogli odeprzeć ani się sprzeciwić wszyscy przeciwnicy waszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja bowiem dam wam wymowę i mądrość, której żaden z waszych prześladowców nie będzie mógł się oprzeć ani sprzeciwić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja bowiem dam wam usta i mądrość, której nie będą mogli się oprzeć, ani jej odeprzeć wszyscy wasi przeciwnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja bowiem dam wam wymowę i mądrość, której wszyscy wasi wrogowie nie będą mogli odeprzeć ani się sprzeciwić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja wam dam wymowę i mądrość, której nie będzie mógł się oprzeć ani przeciwstawić żaden wasz przeciwnik.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ja bowiem dam wam takie słowo i mądrość, jakim wszyscy wasi przeciwnicy nie będą zdolni się przeciwstawić ani im zaprzeczyć.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a ja wam podsunę odpowiednie słowa i obdarzę mądrością, wobec której wasi przeciwnicy będą bezsilni.

[1)] <x>20 4:12</x>; <x>300 1:9</x>; <x>490 12:11-12</x>
[2)] <x>510 6:10</x>
[3)] Wymowę.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Ja dam wam słowa i mądrość, której żaden z waszych przeciwników nie zdoła się oprzeć ani przeciwstawić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Я вам дам мову та мудрість, яким не зможуть протиставитись чи відповісти всі противники ваші.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	ja bowiem dam wam usta i mądrość której nie będą mogli stawić się przeciw albo powiedzieć przeciw wszyscy razem leżący przeciw wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo ja wam dam usta i mądrość, której nie będą mogli odeprzeć, ani stawić jej czoła, wszyscy wasi przeciwnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo ja sam dam wam wymowę i mądrość, której żaden wróg nie będzie w stanie oprzeć się ani obalić.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dam wam bo wiem usta i mądrość, której wasi przeciwnicy wszyscy razem nie zdołają się oprzeć ani sprzeciwić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ja dam wam bowiem właściwe słowa i taką mądrość, że nikt z przeciwników nie zdoła odeprzeć waszych argumentów.